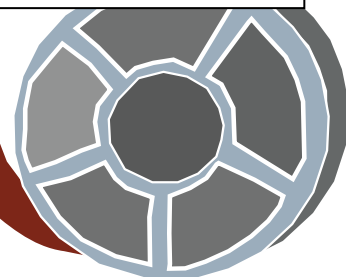


Spanish in motion



EN CONTEXTO (Varios niveles)

Lee las siguientes fechas y relaciónalas con los hechos que les corresponden. Si no lo sabes, no te preocupes. Tu profesor te ayudará.

a) Abril de 1931	1. Más de 30.000 niños son enviados a Francia, Bélgica, México, Inglaterra y la URSS por el gobierno vasco para su protección y seguridad. Algunos nunca regresaron a España.
b) Febrero de 1936	2. Guernica, población simbólica vasca, es bombardeada por aviones de la Legión Cóndor alemana y algunos italianos. En 1997, el Presidente alemán Roman Herzog acepta por primera vez la responsabilidad alemana.
c) Julio de 1936	3. Los militares más conservadores se levantan contra el gobierno de la República. Se inicia la Guerra Civil.
d) Abril de 1937	4. II República Española. Exilio del rey Alfonso XIII.
e) Junio de 1937	5. Termina la Guerra Civil
f) 1937-1938	6. Picasso termina el cuadro titulado "Guernica"
g) Abril de 1939	7. El Frente Popular (coalición de partidos de izquierda) gana las elecciones
h) Septiembre de 1981	8. El "Guernica" llega a España desde el museo MOMA de Nueva York

Audición 1 Inés y el Guernica (A2-B1)

El profesor proyecta el cuadro.

Inés experta en pintura contemporánea española nos cuenta algunos detalles sobre la creación del Guernica.

Vocabulario. Algunas palabras que aparecen en la audición y algunos sinónimos:

Cuadro	Pintura
Comprometido	Ligado, implicado
Mural	Pintura de gran tamaño.
Bombardeo	Uso de bombas desde aviones
Acontecimiento	Hecho, suceso
Bocetos	Primeros dibujos, borradores
Tela	Lienzo, trapo.
Fases	Etapas, momentos
Tamaño	Dimensiones

Escucha y responde:

AFIRMACIÓN	Verdadero/Falso	JUSTIFICACIÓN
Inés asegura que hay tres motivos por los que Picasso pinta el cuadro		
Picasso sabe, desde el principio, que el tema de su mural es el bombardeo de la población vasca		
El día 9 de Mayo, Picasso empieza los primeros bocetos		
Picasso pinta el cuadro final en ocho fases utilizando fotografías		
El tamaño del cuadro es	a. 3,51 x 7,82 b. 3,49 x 8,10 c. 3,52 x 8,00	
El cuadro es una propaganda de la guerra		

Audición 2 (B2-C1). Cómo nació un cuadro.

El profesor proyecta el cuadro.

Vas a escuchar una noticia relacionada con la creación del cuadro *Guernica*. Después decide si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Justifica tus respuestas.

AFIRMACION	V	F	JUSTIFICACION
1) Picasso tomó conciencia de la brutalidad de la Guerra a partir del bombardeo de Guernica			
2) El gobierno republicano encargó el cuadro para denunciar la guerra			
3) El origen del cuadro fue la figura central del caballo			
4) Picasso pintó el cuadro en una semana			
5) El proceso de elaboración del cuadro está perfectamente documentado			
6) Para Picasso, pintar era una actividad similar a luchar			
7) El cuadro está influenciado por el estilo cubista			
8) El cuadro presenta la guerra como un escenario teatral			
9) En el cuadro no aparece la ciudad de Guernica			
10) Todas las figuras miran de derecha a izquierda			

Expresión oral

1. Vocabulario

Mira las imágenes del cuadro de Picasso y emparéjalas con las palabras que te presentamos más abajo. Puedes elegir más de una para cada imagen.



Resistencia	Heroísmo	Dolor	Víctimas	Desvalidos
Desesperación	Crueldad	Brutalidad	Insensibilidad	
Destrucción	Terror	Muerte	Compasión	Opresión
Razón	Testigo	Esperanza	Muerte	Inocente

2. Comenta con tu compañero por qué has elegido esa palabra

Lectura 1 (A2-B1)

Los niños vascos del 37

Simon Evans

En 1937, unos 4.000 niños vascos fueron traídos al Reino Unido para escapar de los horrores de la Guerra Civil Española. Incluso antes de su llegada, se produjo una gran controversia sobre la operación ya que muchas personas consideraban que una acción de ese tipo violaría la posición oficial británica de no intervención en esa guerra.

Sin embargo, después de la destrucción de la ciudad vasca de Guernica por los bombarderos alemanes, crecieron los temores por la seguridad de la población civil de la cercana Bilbao. El gobierno británico cedió y permitió la evacuación, pero no quiso dar ningún apoyo financiero.

El 21 de mayo, 3.800 niños, acompañados por maestros, asistentes y sacerdotes, embarcaron en el SS Habana para atravesar la tormentosa bahía de Vizcaya, en dirección al Reino Unido. Las condiciones en el barco eran difíciles por la falta de espacio y esto multiplicó el sentimiento de angustia de los niños, después de haber dejado atrás a sus padres para partir a una tierra extranjera. Así lo recuerda Bene González, quien entonces tenía 15 años:

"De noche, los niños lloraban, empezaba uno y le seguían los otros...todavía me acuerdo de cómo los niños lloraban y llamaban a sus familias (...) Había un niño rubio, de ojos azules, con lágrimas en la cara, diciendo: 'Quiero ver a mis padres'. Yo le dije: 'No te preocupes, guapo, porque tus padres te van a venir a buscar muy pronto'. Muchos se dormían llorando, pero todos llamaban a sus familias".

En el Reino Unido se movilizaron muchos voluntarios para ayudarlos. Un caso conocido es el de una joven que estudiaba en la Universidad de Oxford y fue a ayudar a los niños en una residencia de refugiados cercana. Allí conoció a un maestro que había escapado de España, Luis Portillo. Uno de los cinco hijos que tuvieron, Michael Portillo, llegó a ser ministro de Defensa británico.

Cuando Bilbao cayó en manos de los nacionalistas, diversos periódicos y políticos de derecha comenzaron a decir que era necesario devolver los niños a sus padres. Pero en esa época también muchos padres habían huido de España y otros habían sido capturados por las fuerzas militares de Franco o estaban tratando desesperadamente de sobrevivir bajo el nuevo régimen.

Por otra parte, las discusiones entre políticos, organismos humanitarios y la iglesia católica española eran cada vez más sarcásticas y complejas, mientras debatían cómo se debía cuidar a los menores y si debían repatriarlos. En medio del delicado clima político de finales de los años 30, y mientras las oscuras nubes del fascismo se extendían por Europa, los niños se convirtieron en peones de los juegos de la política nacional e internacional.

Así las cosas, el comité que se había creado para cuidar de los niños insistió en que no se debía enviar a ninguno a Bilbao sin una solicitud por escrito y verificable de sus padres. Sin embargo, cuando ya la guerra mundial parecía inevitable, en parte por conveniencia política y en parte por falta de fondos económicos, muchos niños fueron repatriados sin la autorización de sus padres.

Los niños que regresaron, se encontraron con un país devastado por la guerra civil y en el que Franco se estaba vengando de quienes le habían ofrecido resistencia. Así lo recuerda Isobel Andrews:

"Estaba matando a mucha gente. No importaba que uno no hubiera hecho nada. Sus hombres, los hombres de Franco estaban matando a muchos" (...) Él había sembrado el terror en todas partes. Todo el mundo tenía miedo. Uno nunca sabía a quién tenía al lado. Franco no fue nada bueno para el pueblo vasco".

Cuando estalló la Segunda Guerra Mundial en septiembre de 1939, todavía se estaba enviando a niños de regreso a través del canal de la Mancha y de Francia, pero algunos niños no se fueron y en la actualidad cerca de 400 "niños" vascos siguen viviendo en el Reino Unido.

(texto adaptado del original, publicado el 18 de noviembre de 2005 en:
http://news.bbc.co.uk/1/hi/spanish/specials/newsid_4442000/4442624.stm)

Después de leer el texto, marca las siguientes afirmaciones como Verdaderas (V) o Falsas (F)

		V	F
1.	Los primeros niños vascos llegaron a Reino Unido al iniciarse la Guerra Civil española.		
2.	El gobierno británico fue favorable a la llegada de los niños desde el principio.		
3.	Michael Portillo es descendiente directo de un niño vasco.		
4.	Muchos niños no pudieron ser repatriados porque sus padres no dieron el consentimiento.		
5.	Cuando la Guerra Civil acabó, las personas desconfiaban las unas de las otras.		

Lectura 2 (B2-C1)

Lee el texto y después, para cada una de las palabras subrayadas, elige una de las dos opciones que te ofrecemos. Decide cuál de ellas podría funcionar como sinónima contextual en el texto.

Los niños vascos del 37

Simon Evans

En 1937, cerca de 4.000 niños vascos fueron traídos al Reino Unido para que escaparan de los horrores de la Guerra Civil Española. Incluso antes de que llegaran, hubo una gran controversia sobre la operación ya que muchas personas consideraban que una acción de ese tipo violaría la posición oficial británica de no intervención en esa guerra.

Sin embargo, después de la destrucción de Guernica por los bombarderos alemanes, crecieron los temores por la seguridad de la población civil de la cercana Bilbao. El gobierno británico cedió y permitió la evacuación, pero no quiso dar ningún apoyo financiero.

El 21 de mayo, 3.800 niños, acompañados por maestros, asistentes y sacerdotes, embarcaron en el SS Habana para atravesar la tormentosa bahía de Vizcaya, rumbo al Reino Unido. Las condiciones a bordo eran de hacinamiento, lo que multiplicó el sentimiento de angustia de los niños, después de haber dejado atrás a sus padres para partir a una tierra extranjera. Como recuerda Bene González, quien entonces tenía 15 años:

"De noche los niños lloraban, empezaba uno y le seguían los demás...todavía me acuerdo de cómo los niños lloraban y llamaban a sus familias (...) Había un niño rubio, de ojos azules, con lágrimas en la cara, diciendo: 'Quiero ver a mis padres'. Yo le dije: 'No te preocupes, guapo, que tus padres te van a venir a buscar enseguida'. Muchos se dormían llorando, todos llamaban a sus familias".

En el Reino Unido hubo una gran movilización de voluntarios para ayudarlos. Un caso conocido es el de una joven que estudiaba en la Universidad de Oxford y fue a ayudar a los niños en una residencia de refugiados cercana. Allí conoció a un maestro que había escapado de España, Luis Portillo. Uno de los cinco hijos que tuvieron, Michael Portillo, llegó a ser ministro de Defensa británico.

Cuando Bilbao cayó en manos de los nacionalistas, diversos periódicos y políticos de derecha comenzaron a decir que se tenía que devolver los niños a sus padres. Sin embargo, por esa época muchos padres ya habían huido de España, mientras que otros habían sido apresados por las fuerzas de Franco o estaban tratando desesperadamente de sobrevivir bajo el nuevo régimen.

Las discusiones entre políticos, organismos humanitarios y la iglesia católica española eran cada vez más mordaces y complejas, mientras debatían el cuidado y la repatriación de los menores. En medio del delicado clima político de finales de los años 30 y mientras las oscuras nubes del fascismo se extendían por Europa, los niños se convirtieron en peones de los juegos de la política nacional e internacional.

El comité que se había establecido para cuidarlos insistió en que no se debía enviar a ninguno a Bilbao sin una solicitud por escrito y verificable de sus padres. Sin embargo, en momentos en que la guerra mundial parecía inevitable, en parte por conveniencia política y en parte por falta de fondos, muchos niños fueron repatriados sin la autorización de sus padres.

Los niños que regresaron, se encontraron con un país devastado por la guerra civil, en el que Franco se estaba vengando de quienes le habían ofrecido resistencia, como recuerda Isobel Andrews:

"Estaba matando a mucha gente. No importaba que uno no hubiera hecho nada. Sus hombres, los hombres de Franco estaban matando a muchos" (...) Él había sembrado el terror en todas partes. Todo el mundo tenía miedo. Uno nunca sabía a quién tenía al lado. Franco no fue nada bueno para el pueblo vasco".

Cuando estalló la Segunda Guerra Mundial en septiembre de 1939, todavía se estaba enviando niños de regreso a través del canal de la Mancha y de Francia, pero algunos no se fueron y en la actualidad cerca de 400 "niños" vascos siguen viviendo en el Reino Unido.

(texto adaptado del original, publicado el 18 de noviembre de 2005 en:
http://news.bbc.co.uk/1/hi/spanish/specials/newsid_4442000/4442624.stm)

1. Controversia → discusión / coloquio
2. Sin embargo → no obstante / sin duda
3. Crecer → aumentar / prosperar
4. Ceder → romperse / consentir
5. Hacinamiento → conglomeración / amontonamiento
6. Apresar → capturar / aprisionar
7. Mordaces → delicadas / irónicas
8. Peones → peonzas / fichas
9. Estallar → detonar / explotar
10. Todavía → aún / aun

Biografías (A2-B1)

En el documental, aparecen siete personas. Cada una de ellas cuenta su historia: cómo sus padres decidieron enviarles fuera de España, dónde fueron, cómo fue la acogida y qué les pasó cuando terminó la Guerra Civil.

Aquí te reproducimos parte de su testimonio. Completa con la forma correcta del Pretérito Indefinido.

Niños que fueron a Gran Bretaña

Jesús Urbina

“Cuando (empezar) _____ la guerra era un continuo ir y venir al refugio. Llegábamos siempre llenos de hambre y frío.

En Mayo, mi padre nos (decir) _____: “Os vais a ir a Inglaterra”. Era una fiesta. Una vecina, Laurita, me (decir) _____ que Inglaterra era el país de la mantequilla. Yo, encantado. ¡Ummmm! ¡Mantequilla! ¡Y es que teníamos un hambre!.

El barco (ser) _____ El Habana. (Nosotros, salir) _____ el 21 de Mayo de 1937 desde Santurce.

(Nosotros, llegar) _____ a Southampton. El olor era diferente. No sé.

El gobierno británico no (querer) _____ o no (poder) _____ ayudarnos, así que nosotros (tener) _____ que buscarnos la vida. (Nosotros, bailar) _____ para los ingleses, vestidos con trajes típicos.

Yo (volver) _____ a España en el año 40. Primero a Francia donde mi hermana y yo (estar) _____ en un colegio. Allí nos (venir) _____ a buscar mi padre...! En bicicleta!. (Nosotros, llegar) _____ a casa y ahí (empezar) _____ el periodo más duro de mi vida. ¡Qué hambre _____ pasé!.

(Yo, seguir) _____ escribiendo a Inglaterra. Eso me (ayudar) _____ con el inglés. Luego lo (utilizar) _____ en mi trabajo.”

Begoña Ballesteros

“Yo estudiaba. Éramos tres hermanos. Y entonces, (llegar) _____ la guerra y lo (fastidiar) _____ todo.

Los bombardeos eran cada vez más seguidos. Mi madre nos (mandar) _____ a mi hermana y a mí. (Ella, quedarse) _____ con mi hermano pequeño.

(Subir) _____ al barco. Mi hermana llorando.

Cuando (Nosotras, llegar) _____, era un campamento grandísimo.

Cuando (llegar) _____ noticias de la caída de Bilbao, no lo (creerse) _____ . (Venir) _____ incluso la policía inglesa.

Después, (Ellos, empezar) _____ a repartir niños a diferentes familias.

(Nosotras, estar) _____ cuatro años. (Nosotras, volver) _____ en un barco de

guerra. (Nosotras, llegar) _____ a Bilbao. No estaban ni mi madre, ni mi padre. La gente estaba desperdigada”

Niños que fueron a la Unión Soviética

Juanita Prieto

“Primero (nosotros, enterarse) _____ que habían bombardeado Guernica. Mi madre entonces (decidir) _____ salvar a sus hijos. Mi madre, los padres no sabían que era para siempre.

Vivíamos en La Reineta, cerca de la mina donde trabajaba mi padre.

(Yo, ver) _____ los aviones que iban a bombardear. (Nosotros, esconderse) _____ debajo de un árbol.

Nos (Ellos, llevar) _____ primero en El Habana y después en un barco vietnamita. Mi madre me (mandar) _____ para Rusia. Estaba convencida de que nos iban a recibir bien. (Nosotros, pasar) _____ 7 u 8 días en una bodega. En Rusia, (Yo, darme cuenta) _____ que mi hermano no estaba. Nos (impresionar) _____ mucho el encuentro.

Muchísima gente. Nos (ellos, recibir) _____ con música. Nos (ellos, duchar) _____.

Nos (ellos, dar) _____ de comer _____. Nos (impresionar) _____ las noches blancas.

Los niños españoles no podían ser adoptados. Vivíamos en colectivos.

(Nosotros, tener) _____ educadores y profesores que (venir) _____ de España.

(ellos, traducir) _____ los libros al español.

Cuando (terminar) _____ la guerra, poco después (empezar) _____ la Segunda Guerra Mundial.

(Nosotros, salir) _____ de una guerra para meternos en otra. Algunos (ser) _____ evacuados. Otros no. Los que (quedarse) _____ en Leningrado (sufrir) _____ muchísimo.

Vivíamos con la ilusión de volver”

Andrés González

“Tenía alrededor de 7 años. Recuerdo el combate aéreo entre los bombarderos alemanes y los cazas republicanos. El ruido me (impresionar) _____ mucho.

De Rusia, se hablaba porque era el único país que ayudaba a la República.

Nos (ellos, meter) _____ en las duchas. Nos (ellos, desnudar) _____. En mi pueblo, no teníamos duchas.

(Yo, ser) _____ la primera vez que veía una ducha y ¡con agua caliente!

Éramos los héroes de España.

Luego, con la guerra, (nosotros, empezar) _____ a pasar hambre. 30 grados bajo cero, nieve. No hay hojas, ni hierba. Nada.”

Niños que fueron a México

Amparo Batanero

“Soy de Madrid. Mi madre (irse) _____ a Valencia y (colocar) _____ a sus hijos con diferentes familias.

Yo tenía 5 años. (Yo, ver) _____ a mis hermanos en un vagón. Mamá se despedía de ellos. Yo estaba despidiéndome de mis hermanos. El tren (empezar) _____ a moverse y mi madre le (decir) _____ a mi hermano que me bajara. Pero él (decir) _____ que no, que yo me iba con él.

El 7 de junio (nosotros, llegar) _____ a Veracruz. El muelle estaba lleno de gente, lleno.

Yo estaba con los más pequeños.

Cuando llegaban cartas, todos corríamos. Yo también corría. Pero no sabía por qué.

“Yo no soy huérfana, yo tengo familia. Mi madre, mis hermanas.”

Emeterio Payá

“Vivíamos en Barcelona al pie del Montjuic. Corríamos al refugio de los trenes del metro. Nos (ellos, concentrar) _____ en el hotel Regina de Barcelona. En la estación, mi padre (quebrarse) _____, (él, perder) _____ la serenidad. Cuando arrancaba el tren, (arrepentirse) _____. Estábamos rumbo al exilio permanente. (Nosotros, hacer) _____ el viaje en compañía de la selección vasca de fútbol. La gente nos esperaba. Caían al mar. Recuerdo que una chica que (yo, encontrar) _____ me (ella, decir) _____ que qué bonitos eran mis ojos. Esos ojos ya (envejecer) _____. Me acuerdo todavía. Todo era nuevo. No soportábamos el picante. Otros (acostumbrarse) _____. Yo no. La inserción en la sociedad era difícil. La ciudad de Morelia era muy conservadora.”

Averio Fernández

“Había una montañita. Y empezábamos a contar los bombarderos. Siempre eran múltiplos de tres. (Nosotros, irse) _____ con mi madre a Valencia. En Valencia también nos caían bombas. Mi madre (ver) _____ que se ofrecía la posibilidad de ir a México. Ahí hablaban español. En Port Bou, nos (ellos, dar) _____ un caldito y de ahí, a Burdeos donde (nosotros, coger) _____ el Mexique. Mi hermano no (salir) _____ del camarote, todo el tiempo mareado. Cárdenas nos (dar) _____ la mano a los quinientos. Eso nos (emocionar) _____. Le (nosotros, tomar) _____ un cariño, un aprecio que no ha acabado. (nosotros, tomar) _____ el tren a Morelia. La primera noche nadie (dormir) _____. Todos a llorar. Después de las clases, íbamos a los talleres. Yo pertenecía al taller de imprenta. Poco a poco (nosotros, irse) _____ adaptando. Teníamos un mapa y veíamos cómo avanzaba la guerra. Las noticias no eran buenas. (Cortarse) _____ la comunicación. Cuando (terminar) _____ la guerra, yo ya tenía 14 años. Era un hombre, podía trabajar. España era un caos. Había una gran miseria, fusilamientos. Además la familia decía que no se vengan, aquí no hay ni para comer nosotros”.